

CL. DEBUSSY
 Prélude à l'après-midi d'un faune, piano seul ... 5 fr net
 Nocturnes — N° 2 Fêtes, piano seul... 6. —

Claude DEBUSSY

PIANO

	Prix nets		Prix nets
A la Fontaine, de Schumann, extraite des 12 pièces à 4 mains, op. 85, transcription.	2 fr. 50	Pour le piano	7 fr.
Ballade	2 fr.	Prélude, Sarabande, Toccata.	
Danse	3 fr. 50	Suite Bergamasque	6 fr.
Mazurka	2 fr. 50	I. Prélude. — II. Menuet.	
Réverie	2 fr. 50	III. Clair de lune. — IV. Passepied.	
		Valse romantique	3 fr.

PIANO 4 MAINS

Clair de lune, extrait de la suite Bergamasque...	3 fr.	Prélude à l'après-midi d'un faune	6 fr.
Danse	4 fr.	Réverie.	3 fr.
Marche Écossaise	4 fr.		

DEUX PIANOS 4 MAINS

Trois Nocturnes. 1. Nuages	5 fr.	Prélude à l'après-midi d'un faune	7 fr.
2. Fêtes	8 fr.		
3. Sirènes	7 fr.		

PIANO et VIOLON

Danse	4 fr.	Réverie.	3 fr.
Il pleure dans mon cœur (2 ^e Ariette)	2 fr. 50		

PIANO et VIOLONCELLE

2 ^e Ariette (Il pleut doucement sur la ville)	2 fr. 50	Réverie.	3 fr.
---	----------	-----------------	-------

PIANO et ORCHESTRE. — ORCHESTRE

Fantaisie, en deux parties pour piano et orchestre.	»	Marche Écossaise, Partition.	12 fr.
Prélude à l'après-midi d'un faune.		— Parties	20 fr.
Partition	12 fr.	Trois Nocturnes, Partition.	30 fr.
Parties	20 fr.	— Parties	35 fr.
		Chœur des Sirènes, chaque partie.	1 fr.

CHANT et PIANO

Ariettes oubliées, poésies de Paul Verlaine	6 fr.	Échelonnement des haies, poésie de Paul Verlaine.	2 fr.
I. C'est l'extase. (texte français et anglais)		Fêtes galantes, poésie de Paul Verlaine.	5 fr.
II. Il pleure dans mon cœur.		I. En sourdine.	
III. L'ombre des arbres dans la rivière.		II. Fantoques.	
IV. Paysages belges. — Chevaux de bois.		III. Clair de lune.	
V. Aquarelles : n° I Green.		Proses lyriques	6 fr.
VI. Aquarelles : n° II. Spleen.		De Réve. — De Greve. — De Fleur. — De Soir.	
Beau Soir, poésie de Paul Bourget	1 fr. 75	Le son du Cor s'afflige, poésie de Paul Verlaine.	1 fr. 75
Chansons de Bilitis, poésies de Pierre Louys	5 fr.		
I. La Flûte de Pan.			
II. La Chevelure.			
III. Le Tombeau des Naiades.			

E. FROMONT, Éditeur, 44, rue du Colisée (Faub^e S^t-Honoré) — PARIS

Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

ariettes oubliées

English words by M.-D. Calvocoressi

I

Le vent dans la plaine

Suspend son haleine

(Favart)

CHANT

Lent et caressant

p *rêveusement*

C'est l'ex - ta - se lan - gou - reu - se
Lan - guid rapt - ure, bliss of dream - ing,

PIANO

pp *pp*

p *p*

C'est la fa - tigue a - mou - reu - - - se
When pal - lid moon - rays are stream - - - ing.

pp

Un poco mosso

pp

C'est tous les fris - sons des bois Par - mi l'é trein - te des bri - ses C'est, vers les ra -
Love is wear - y; now the for - est gent - ly waves in the breeze. Hark, a choir of

pp

p *molto rit.* *a Tempo* *p*

-mu-res gri - ses, Le chœur des pe - ti - tes voix O le frère et
 ti - ny voic - es ti - mid - ly sings in the trees. O cool murmur

Poco a poco animato

frais mur - mu - re Ce - la ga - zouille et su - su - re Ce - la res -
 faint - ly purl - ing, and sil - ver mist gent - ly swirl - ing. A voice thro' the

di - mi - nu - en - do

- semble au cri doux Que l'herbe a - gi - tée ex - pi - re
 dark - ness is calling, plaint of petals slow - ly fal - ling

di - mi - nu - en - do molto pp

sempre dolcissimo

Tu di - rais sous l'eau qui vi - - - re Le rou - lis -
 or perchance of peb - bles rol - - - ling to the cease - less -

sempre dolcissimo

sourd des cailloux
 ware of the brook.

Cette ame qui se la-
 You faint la-mont ev-er

-men-te En cet-te plain-te dor-man-te C'est la nô-tre, n'est-ce pas? La
 ring-ing, you doleful soul soft-ly sing-ing through the dark-ness, it is ours: 'tis

poco a poco animato e cre-

-scen-do mien-ne, dis, et la tien-ne Dont s'ex-ha-le l'humble an-tien-ne Par ce
 thine, mine, ev-er float-ing, humb-ly pray-ing, fond-ly gloat-ing on the

mf dim. pp marmuré

tiè-de soir tout bas.
 love-ly eve-ning hours.

molto rit. e morendo

ppp m.g. m.g. m.g. m.d.

ariettes oubliées

II

Il pleut doucement sur la ville.

(A. Rimbaud)

Modérément animé (triste et monotone)

PIANO

pp con sordini *p un peu en dehors*

Il pleu - - - re dans mon
Tears fall - - - ing on my

cœur heart, Comme il pleut sur la vil - -
and the rain on the cit - -

-le Quelle est cet - te lan -
-y; Lan - guid fan - cies im -

pp

-gueur
-part

Qui pé - nè -
gloom and grief

p

p

tre mon cœur
to my heart.

p

più p

pp

8

p

O bruit doux de la pluie
O pat - ter faint of rain

pp

8

..e Par terre et sur les toits!
on on the soil, on the tiles!

sf

sf *p e dim. molto*

p
Pour un cœur qui s'en - nui - - e
For a heart full of pain

pp

O le bruit de la
Faint - - ly pat - - ters the

pp

pluie!
rain.

Il O pleu - - - re
sor - - - row

p

sans rai - son Dans ce
deep that galls me! but what

p

cœur qui s'é - cœur -
ev - il be - falls

p *pp*

Plus lent
p ad libitum

- re me? Quoi! What? nul-le tra-hi-son?
Has there been no treas-on?

p *più p*

p *pp*

Ce deuil est sans rai - son
 Thou mourn - est with - out reas -

Revenez au 1^{er} Mouvement

- on?

p

1^o Tempo

pp

C'est bien la pi - re - pei - - ne De ne
 Ah! 'tis the sad - dest sad - - ness that I

ppp

sa - voir pour - - quoi, sans a - mour et sans
 con - noi - - ceive why I fret, why I

p *p*

molto rallentando

hai - - - ne,
grieve: - - - - -

Mon cœur a tant de
And yet deep is my

a Tempo

pei - - - - - ne.
sad - - - - - ness.

m.g. *m.d.*

pp *pp* *pp*

per - den - do - si

pp

a poco rit.

a Tempo e morendo

pp *pp* *pp* *m.g.*

ariettes oubliées

III

Le rossignol qui du haut d'une
branche se regarde dedans, croit
être tombé dans la rivière. Il est
au sommet d'un chêne et toute fois
il a peur de se noyer.

(Cyrano de Bergerac)

CHANT

pp

Lent et triste

L'ombres ar-bres dans la ri-vière embrumé-e
See the faint shad-ows of trees that fall on the riv-er,

PIANO

pp

Meurt comme de la fu-mé-e, Tan-dis qu'en l'air, par-miles ra-mu-res ré-elles
fad-ing a-way as they quiv-er. Whilst on the soar-ing tremulous branches a-bove

sf > p

ppp

Se plai-gnent les tour-te-rel-les Com-
is soft-ly wailing the dove. — Thou

p *pp* *3* *p*

sempre dolcissimo

- bien ô voya - geur, ce pa - y - sa - ge biê - me Te mi -
 seest, O pallid wand - er - er, yon shad - ows that tremb - le, close - ly thine

cre -

- scen - do un poco stringendo a Tempo
 - ra blê - me toi - mê - - me Et que tristes pleu -
 in - most self re - semb - - - le. Thus la - ment all thy

p

sf > p

- raient dans les hautes feuil - lé - es, Tes es - pé - ran - ces noy - é -
 hopes that like dust are now scat - ter'd, thy fond - est vis - ions now shut -

pp

p

pp

- es. ter'd.

Très retenu sempre dolcissimo e morendo
 pp

pp m. d. m. g.

pp m. d.

paysages belges

CHEVAUX DE BOIS

Par Saint Gille
 Viens nous en
 Mon agile
 Alezan
 (V.Hugo)

Allegro non tanto (*joyeux et sonore*)

PIANO

Tour - nez, tour - nez,
 O whirl and twirl,

bons chevaux de bois Tour - nez cent tours tour - nez mil - le tours Tour -
 gay mer - ry - go - round thy wood - en charg - ers, whith - er bound? O

- nez sou - vent et tournez toujours Tour - nez tour - nez au
 round a - gain, whirl and twirl in vain, give - joy and pride to

ff son des haut-bois *p* L'enfant tout rou - ge et la mè-re
all who ride! They spin, they rock — ba-by in red

The first system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a forte (*ff*) dynamic and a tempo marking of *all*. The lyrics are in French and English. The piano accompaniment includes a right-hand part with a forte (*ff*) dynamic and a left-hand part with a piano (*p*) dynamic. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

blanche Le gars en noir et la fille en ro - se L'une à la
 frock, and men in black and girls back to back, — hust - ling and

The second system continues the musical score. The vocal line has a tempo marking of *cre* (crescendo). The piano accompaniment features a right-hand part with a piano (*pp*) dynamic and a left-hand part with a piano (*p*) dynamic. The key signature has three sharps.

- scen - do *f*
 chose et l'autre à la po - se, Cha - cun se paie un sou de di -
 bust - ling, fuss - ing and bussing, they all en - joy their penn' orth of

The third system continues the musical score. The vocal line has a tempo marking of *do* and a dynamic marking of *f*. The piano accompaniment features a right-hand part with a forte (*f*) dynamic and a left-hand part with a piano (*p*) dynamic. The key signature has three sharps.

ff - man - - che *mp* Tour - nez, tournez, chevaux de leur cœur, Tan -
 sun - - day. O whirl a - long, mer-ry is the throng, whilst

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has a dynamic marking of *mp*. The piano accompaniment features a right-hand part with a forte (*ff*) dynamic and a left-hand part with a piano (*p*) dynamic. The key signature has three sharps.

-dis qu'au - tour de tous vos tour - nois Cli - gno - te l'œil
 si - lent, cool a - mid the loud cries, the foot - pad stands,

p *discrètement*

pp

du fi - lou sournois Tour - nez au son du pis - ton vain
 us - ing bus - y eyes. Aye, spin a - long to the org - an'

cresc. *molto*

-queur!
 song.

f *ff* *sf* *sf*

tr *tr*

C'est é - ton - nant comme çavous sou - le D'al - ler ain - si dans ce cir - que bê - te:
 O, but one feels mighty sick and seed - y, ev - er turn - ing, throat and temples burn - ing,

mp *pp*

tr *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

Rien dans le ventre et mal dans la tête, Du mal en masse et du bien en
one clings, a wheeling, sway-ing and reel-ing, It hurts, and yet go on and be

fou - - - le Tour -
speed - - - y! O

-nez da - das, sans qu'il soit be - so - in Du - ser ja - mais de
round a - gain... shall we ply the rein? For spur and bit you

nuls é - pe - rons Pour com - man - der à vos ga - lops ronds Tour -
care not a whit. Yet troll a - way, hop - ing not for hay, play

Tempo ritenuto poco a poco

-nez, tour - nez, sans es - poir de foin
 well your part, o you yeas of my heart!

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a melodic phrase in G major, 4/4 time, with lyrics in French and English. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include a forte (f) marking and a decrescendo (dim.) leading to a fermata.

mf Et dé - pé - chez, che - vaux de leur
 Fast - er and just - er! shad - ow is

The second system continues the musical score. The vocal line starts with a rest followed by a melodic phrase in G major, 4/4 time, with lyrics in French and English. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern. Dynamics include a mezzo-forte (mf) marking and a triplet of eighth notes in the vocal line.

â - - - me Dé - jà voi - -
 fal - - - ling; tis sup - - per - -

The third system continues the musical score. The vocal line starts with a rest followed by a melodic phrase in G major, 4/4 time, with lyrics in French and English. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern. Dynamics include a decrescendo (dim.) marking.

-ci que sonne à la sou - - - pe
 time, the bugl - es are cal - - - ling,

The fourth system concludes the musical score. The vocal line starts with a rest followed by a melodic phrase in G major, 4/4 time, with lyrics in French and English. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern. Dynamics include a decrescendo (dim.) marking and a triplet of eighth notes in the vocal line.

p

La nuit qui tombe et chasse la troupe
 Night fall - ling fast dis - pels the re - vel - lers:

più p

p

De gais bu - veurs que leur soif af - fa - me
 Soon will their thirst ex - haust all the cel - lars!

molto dim. e ri - te - nu - to

pp

ppp

a Tempo (le double plus lent)

pp

Tour - nez, tour - nez! Le ciel en ve - lours D'astres en
 O - whirl, O twirl! In the vel - vet, skies ul - read - y

ppp

Encore plus lent.

or se vêt len - te - ment LE - gli - se
 glim - mers man - y a star. Hark, in the

molto dim. ppp ppp

tinte un glas tris - te - ment. Tournez au son joy - eux des tam -
 wind a dirge from a - far... Yet whirl a - mid the songs and the

rall. a Tempo 1^o

sf ppp rall. sf

-bours tour nez.
 eries, spin round!

sf pp mp ppp rit.

mo - ren - do

Lent

ppp ppp ppp

aquarelles

I. - GREEN

Joyeusement animé

PIANO

pp *leggierissimo*

p

Voi-ci des fruits, des fleurs, des feuil - les et des bran - ches
 Ac - cept these rud - dy fruits, this fol - iage from the bow - er, Et puis voi - ci mon cœur
 and this my lov - ing heart,

pp *p*

rit. *a Tempo*

qui ne bat que pour vous ——— Ne le dé - chi - rez pas a - vec vos
 a ti - mid blushing flow er, But hurt it not, o love, and cast it

rit. *a Tempo*

p *dim.* *pp* *pp*

dim. *rit.* *a Tempo*

deux mains blan - ches, Et qu'à vos yeux si beaux ——— l'humble présent soit doux.
 not a - drift: ——— let fond - ly rest thine eyes ——— up - on the humble gift.

rit. *pp* *pp*

Jar - ri - ve
See on my

pp *p*

tout cou-vert en-co-re de ro-sé-e
brows the trembl-ing dew-drops still are shin-ing:
Que le vent du ma-
Chill they felt when the

pp *pp*

Un peu retenu
-tin vient gla-cer à mon front
coolwind of morning a-rose...
Souf-frez que
At-low me,

p *pp* *p* *m.g.*

ma fa-ti-gue à vos pieds re-po-sé-e
love, to rest. At thy feet now re-clin-ing,
Rê-ve des chers instants qui
I would fain dream of long and

p *m.g.* *p*

Encore plus retenu

Andantino

caressant

la dé-las-se-ront. — wond-er-ful re- pose. —

Sur vo-tre I would a-

m.g.
più p e molto dim.

pp

jeu-ne sein, lais-sez rou-ler ma tê-te - gainst thy bos-om dwell a while, my darl-ing, Tou-te so-nore en-co-re and lean a while the brows

p

rit.

Plus lent

de vos der-niers bai-sers — Laissez la s'a-pai-ser de la bonnetem-pê-te, that have throbb'd to thy kiss. And for-getting all care, I would rest as thou rest-est,

p

pp

m.g.

Et que je dorme un peu and close my wear-y eyes puis-que vous re-po-sez. on a fond dream of bliss.

pp

ppp

aquarelles

II. - SPLEEN

CHANT *Lent*

p Les ro-ses é-taient tou-tes
The ros-es shone in crim-son

PIANO *Lent*

p *p* *sf* *dim.*

Con moto

rou-ges, Et les lier-res é-taient tout noirs. Chè-re, pour peu que tu te
glor-y, and thick iv-y darkened the walls. Love, 'tis but the old old

pp *pp* *p* mais un peu en dehors

bouges, Renaissent tous mes désespoirs. Le
stor-y: I suf-fer, pain my soul entralls. The

m.d. *sf* *sf* *poco string.* *p*

1^o Tempo très doux

ciel é-tait trop bleu, trop ten-dre, La mer trop verte et l'air trop doux.
skies they were so blue, so tend-er, the sea so green, the air so sweet!

pp *pp*

Stringendo

p Je crains toujours ce qu'est d'at-ten-dre! Quel-que fuite a-tro-ce de
 And yet I fear, a-mid the splend-our that thou schem-est cru-el de-

cre - - scen -

m. d.

cre - - scen -

Poco a poco animato

do
 vous. Du houx à la feuille ver-nie Et du luisant buis je suis
 -ceit. Of val-ley and hill I am wear-y, of trees and blos-soms and

do

p

1^o Tempo

las, Et de la campagne in-fi-ni-e Et de tout, fors de
 grass, of wind and sun and clouds that pass, and of all but of

8

f

ff

sf

molto rallentando

vous, Hé-las!
 thee, A-las!

molto dim. p

pp

più pp